

Chambre des Représentants.

SÉANCE DU 3 MARS 1914.

Projet de loi approuvant l'arrêté royal, en date du 9 décembre 1913, ouvrant des crédits supplémentaires à rattacher au Budget du Congo belge pour l'exercice 1913.

EXPOSÉ DES MOTIFS.

MESSIEURS,

Conformément à l'article 12 de la loi sur le Gouvernement du Congo belge, j'ai l'honneur de soumettre aux Chambres législatives un projet de loi approuvant l'arrêté royal, en date du 9 décembre 1913, ouvrant des crédits supplémentaires à rattacher comme suit au Budget du Congo belge de l'exercice 1913 :

- a) A concurrence de 905,000 francs pour dépenses ordinaires ;
- b) A concurrence de 685,000 francs pour dépenses extraordinaires.

Ainsi que l'exposent les considérants de l'arrêté royal, les crédits supplémentaires sollicités ont été nécessités :

1° A l'ordinaire :

a) Par l'envoi de matériel scolaire requis d'urgence par les Gouvernements locaux de Boma et d'Elisabethville en sus de l'allocation budgétaire proposée pour cet objet à l'article 3, littéra g. . fr. 30,000 »

b) Par des besoins plus impérieux du service de l'industrie, du commerce et de l'immigration qui ont exigé une dépense supplémentaire de fr. 5,000 »

c) Par l'entretien, au cours de l'année, de postes de culture et d'élevage créés dans la Colonie. Le crédit prévu pour cet objet au budget de 1913 n'a pas été suffisant pour faire face au besoins réels et un crédit supplémentaire de fr. 145,000 » est devenu nécessaire.

d) Par la majoration de la rémunération accordée au personnel noir affecté spécialement au service de l'entretien des malades dans les établissements hospitaliers du Gouvernement. Cette augmentation de salaires a entraîné une dépense supplémentaire de fr. 15,500 »

e) Par l'entretien des bâtiments du Musée de Tervueren et de ses dépendances en 1913 et par la publication des *Annales* fr. 9,500 »

f) Par la liquidation des intérêts des obligations de l'emprunt de 150,000,000 de francs de 1906, émis au début de 1913 pour un capital nominal de 10,000,000 de francs en exécution de l'arrêté royal du 26 décembre 1912. (*Bulletin Officiel* de 1913, n° 1, page 16.) fr. 400,000 »

g) Par les frais occasionnés par le placement et le renouvellement de Bons du Trésor sur des places étrangères fr. 300,000 »

2° A l'extraordinaire :

a) Par le développement de l'agriculture dans le Katanga, qui en raison de l'accroissement de sa population blanche et de son occupation plus étendue par des sociétés de recherches minières et de transports, a exigé la création de nouveaux centres de culture et d'élevage. A cette fin, et en vue d'assurer l'avenir, le Gouvernement du Katanga a été autorisé de traiter d'urgence l'acquisition d'un important troupeau de gros bétail dans la Rhodésie septentrionale, dont l'exportation, vers notre territoire, avait été, jusqu'en ces derniers temps, interdite par les autorités rhodésiennes.

Les dépenses précitées ont dépassé les prévisions du programme agricole de 1913 de fr. 657,000 »

b) Par l'organisation d'une mission de recherches d'éléments botaniques dans les territoires du Katanga. Cette mission opère simultanément avec celle qui a été envoyée dans un but analogue dans le district de l'Uelé. Les dépenses de cette dernière mission ont absorbé entièrement le crédit alloué à l'article 9 du budget extraordinaire de 1913 et ce crédit est devenu par ce fait insuffisant d'une somme de fr. 28,000 »

Les crédits demandés par le présent projet de loi ont donc pour objet de régulariser des dépenses faites.

Le Ministre des Colonies,

J. RENKIN.

Projet de loi approuvant l'arrêté royal, en date du 9 décembre 1913, ouvrant des crédits supplémentaires à rattacher au Budget du Congo belge pour l'exercice 1913.

Wetsontwerp tot goedkeuring van het koninklijk besluit, gedagteekend 9 December 1913, waarbij aanvullende kredieten worden verleend te voegen bij de Begrooting van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1913.

ALBERT,

ROI DES BELGES,

A tous présents et à venir, Salut.

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Le projet de loi dont la teneur suit sera présenté, en Notre nom, aux Chambres législatives par Notre Ministre des Colonies :

ARTICLE PREMIER.

L'arrêté royal ci-annexé, en date du 9 décembre 1913, ouvrant au Ministère des Colonies des crédits supplémentaires à rattacher au budget des dépenses ordinaires du Congo belge et au Budget des dépenses extraordinaires du Congo belge de l'exercice 1913, est approuvé.

ART. 2.

Les dépenses autorisées par l'article premier, pour un montant global de 903,000 francs (neuf cent cinq mille francs) seront couvertes par les ressources ordinaires de la Colonie, ou, en cas d'excédent éventuel des dépenses ordinaires sur les voies et moyens, par le produit de l'émission de Bons du Trésor que le Ministre des Colonies est autorisé à créer conformément aux stipulations de l'article 3 de la loi conte-

ALBERT,

KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, Heil.

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Het volgend wetsontwerp zal, in Onzen naam, door Onzen Minister van Koloniën aan de Wetgevende Kamers ter overweging aangeboden worden :

ARTIKEL EÉN.

Het hierbij behoorend koninklijk besluit gedagteekend 9 December 1913, waarbij aan het Ministerie van Koloniën aanvullende kredieten worden verleend te voegen bij de begrooting der gewone uitgaven van Belgisch-Congo en bij de begrooting der buitengewone uitgaven van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1913, is goedgekeurd.

ART. 2.

De uitgaven bewilligd bij artikel één tot een algeheel beloop van 903,000 fr. (negenhonderd vijf duizend frank) zullen door de gewone middelen der Kolonie gedekt worden, of, ingeval van gebeurlijk teveel der gewone uitgaven op de middelen, door de opbrengst der uitgifte van Schatkistbiljetten welke de Minister van Koloniën gemachtigd is uit te schrijven overeenkomstig de bepalingen van artikel 3 uit de wet houdende

nant le Budget des dépenses ordinaires du Congo belge de l'exercice 1913.

de begrooting der gewone uitgaven van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1913.

ART. 3.

Les dépenses inscrites à l'article 2 pour un montant de 685,000 francs (six cent quatre-vingt-cinq mille francs) seront couvertes au moyen des recettes extraordinaires ou au besoin au moyen de l'emprunt.

Le Ministre des Colonies est autorisé, par la présente loi, à créer, à concurrence de l'emprunt à contracter, des Bons du Trésor pour compte du Congo belge, portant intérêts et payables à une échéance ne pouvant dépasser cinq ans.

Donné à Bruxelles, le 4 février 1914.

ART. 3.

De uitgaven opgegeven bij artikel 2 tot een beloop van 685,000 frank (zes-honderd vijf en tachtig duizend frank) zullen door de buitengewone ontvangsten gedekt worden of desnoods door middel van de leening.

Het is den Minister van Koloniën door deze wet geoorloofd, tot 'beloop der aan te gane leening en voor rekening van Belgisch-Congo, Schatkistbiljetten uit te schrijven, welke interest opbrengen en betaalbaar zijn op eenen vervaltijd die vijf jaren niet mag te boven gaan.

Gegeven te Brussel, den 4ⁿ Februari 1914.

ALBERT.

PAR LE ROI :

Le Ministre des Colonies,

VAN 'S KONINGS WEGE :

De Minister van Koloniën,

J. RENKIN.

ANNEXE.

Arrêté royal ouvrant des crédits supplémentaires
aux budgets ordinaire et extraordinaire de 1913.

ALBERT,

ROI DES BELGES,

A tous présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 23 décembre 1912 contenant le budget des dépenses ordinaires du Congo belge pour 1913;

Vu la loi du 23 décembre 1912 contenant le budget des dépenses extraordinaires du Congo belge pour l'exercice 1913;

Considérant que le crédit prévu pour « Mobilier général de la Colonie » sera insuffisant par suite de la nécessité d'expédier en Afrique des objets didactiques pour les écoles et certaines fournitures destinées au service de l'industrie, commerce, immigration;

Considérant que les crédits alloués au budget ordinaire pour être affectés aux dépenses de matériel destiné à l'entretien des stations agricoles et d'élevage ont été reconnus insuffisants pour faire face aux besoins réels;

Considérant que le nouveau barème des salaires appliqués au personnel noir attaché aux établissements hospitaliers du Katanga a entraîné des dépenses supplémentaires;

Considérant qu'il faut faire face à des dépenses supplémentaires du Musée de Tervueren, occasionnées par la publication des *Annales* et l'entretien des bâtiments;

Considérant qu'il y a lieu de faire face en 1913 au paiement des coupons

BIJLAGE.

Koninklijk besluit waarbij aan de gewone begroting en buitengewone begroting voor 1913 aanvullende kredieten worden verleend.

ALBERT,

KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, Heil.

Gezien de wet van 23 December 1912 houdende de begroting der gewone uitgaven van Belgisch-Congo voor 1913;

Gezien de wet van 23 December 1912 houdende de begroting der buitengewone uitgaven van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1913;

Overwegende dat het krediet voorzien voor « Algemeene meubileering der Kolonie » ontoereikend zal zijn ten gevolgeder noodzakelijkheid naar Afrika didactische voorwerpen voor de scholen op te sturen, alsmede zekere benodigdheden voor den dienst van nijverheid, handel, inwijking;

Overwegende dat de kredieten verleend bij de gewone begroting en te besteden aan de uitgaven voor materieel bestemd tot het onderhoud der landbouw- en veeteeltstandplaatsen, als ontoereikend werden erkend, om in de werkelijke behoeften te voorzien;

Overwegende dat de nieuwe loonrooster toegepast op het negerpersoneel toegevoegd aan de gasthuizen van Katanga, bijkomende uitgaven heeft teweeggebracht;

Overwegende dat er moet voorzien worden in de bijkomende uitgaven van het Museum van Tervueren, veroorzaakt door het uitgeven der *Annalen* en het onderhoud der gebouwen;

Overwegende dat er in 1913 dient voorzien in de betaling der koepons

afférents aux titres d'emprunt 4 % 1906, émis postérieurement au vote du budget, à concurrence de 10 millions de francs en vertu de l'arrêté royal du 26 décembre 1912, pour alimenter le fonds de construction de la Compagnie du Chemin de fer du Bas-Congo au Katanga;

Considérant que les frais d'émission de Bons du Trésor et les frais de renouvellement des dits bons se trouvent accrus des droits de timbre, de primes résultant de leur émission sur les marchés étrangers;

Considérant que le développement de l'agriculture dans le Katanga exige la création de nouveaux centres agricoles et d'élevage, et l'acquisition immédiate d'un nombre important de têtes de bétail dans la Rhodésie pour la formation de nouveaux troupeaux;

Considérant que les dépenses occasionnées par la mission de recherches de la flore, dépasseront les prévisions en raison du coût de la main-d'œuvre et des transports;

Attendu que ces dépenses ont un caractère d'urgence;

Vu l'article 12 de la loi du 18 octobre 1908 sur le Gouvernement du Congo belge;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Article premier.

Il est ouvert au budget des dépenses ordinaires du Congo belge pour l'exercice 1913 des crédits supplémentaires à concurrence de 905,000 francs (neuf cent et cinq mille francs), se répartissant comme suit sur les articles du dit budget ;

behorende bij de titels der leening 4 t. h. 1906, uitgegeven na de stemming der begrooting, tot een beloop van 10 miljoen frank, krachtens het koninklijk besluit van 26 December 1912, tot bevoorrading van het bouw-fonds der « Compagnie du Chemin de fer du Bas-Congo au Katanga » ;

Overwegende dat de kosten voor uitgifte van Schatkistbiljetten en de kosten voor vernieuwing van bedoelde biljetten vermeerderd zijn met de zegel-rechten en wisselpremiën, voortvloeiend uit hunne uitgifte op de vreemde markten ;

Overwegende dat de ontwikkeling van den landbouw in Katanga de stichting vergt van nieuwe centra voor landbouw en veeteelt, alsmede den onmiddellijken aankoop in Rhodesië van een aanzienlijk getal stuks vee, tot vorming van nieuwe kudden ;

Overwegende dat de uitgaven teweeggebracht door de zending voor het opzoeken der flora de voorziene bedragen zullen overtreffen, wegens den prijs van de arbeidskrachten en van het vervoer ;

Aangezien deze uitgaven van dringenden aard zijn ;

Gezien artikel 12 uit de wet van 18 October 1908 betreffende de Regèring van Belgisch-Congo ;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Artikel één.

Bij de begrooting der gewone uitgaven van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1913 worden aanvullende kredieten verleend tot een beloop van 905,000 frank (negenhonderd vijf duizend frank), te verdeelen als volgt over de artikelen van bedoelde begrooting :

CHAPITRE PREMIER.

Services d'Afrique.

ART. 3. — Mobilier général de la Colonie : objets d'ameublement, d'éclairage, de cuisine, de table, de couchage et de campement. Matériel et fournitures de bureau. Fournitures classiques et matériel scolaire. Instruments de précision, de dessin, de topographie, de photographie, de météorologie. Médailles, acquits métalliques, matériel pour l'enregistrement de l'ivoire et la perception de l'impôt en numéraire. Frais d'impression et de publication. Frais de correspondance, de transmission de télégrammes, d'encaissement d'effets. Fournitures pour la photographie. Frais de timbres et de copies d'actes. Bibliothèques, etc. . fr. 35,000 »

ART. 4. — Matériel spécial ou technique des divers services : habillement, équipement, armement. Réparations et entretien de bateaux ; renouvellement. Taxes maritimes. Location de bateaux. Entretien de lignes télégraphiques et téléphoniques. Achat d'animaux, de plantes et de graines. Entretien de routes. Bicyclettes. Matériel dactyloscopique. Poids, mesures, étalons, outillage de laboratoire. Produits chimiques et pharmaceutiques. Instruments de chirurgie et de laboratoire. Matériaux divers pour les travaux publics et les bâtiments. Location de bâtiments, etc. . fr. 100,000 »

ART. 6. — Fret, transports. Transbordements et manipulations. Frais divers . . . fr. 33,000 »

ART. 7. — Droits d'entrée et de transit . . . fr. 12,000 »

EERSTE HOOFDSTUK.

Diensten van Afrika.

ART. 3. — Algemeene meubileering der Kolonie : meubelstukken, verlichtingstoestellen, keuken- en tafelerief, beddegoed en voorwerpen voor legerplaatsen. Kantoormaterieel en kantoorbehoeften. Schoolbehoeften en schoolmaterieel. Juiste waarnemings-tuigen, teekengerief en werktuigen voor topografie, fotografie en meteorologie. Medailles, metalen kwijtingsbewijzen, materieel voor het registreeren van het ivoor en het innen der belasting in muntspciën. Kosten voor drukwerk en uitgaven. Kosten voor briefwisseling, voor overseining van telegrammen en het innen van effecten. Fotografie-behoeften. Kosten voor zegels en voor afschriften van akten. Boekerijen, enz. . . . fr. 35,000 »

ART. 4. — Bijzonder of technisch materieel der verscheiden diensten : kleding, uitrusting, wapens. Herstelling en onderhoud van booten ; vernieuwing. Zeevaarttaksen. Huur van booten. Onderhoud van telegraaf- en telefoonlijnen. Aankoop van dieren, planten en zaden. Onderhoud van wegen. Rijwielen. Materieel voor dactyloscopie. Gewichten, maten, ijkmaten, laboratoriumgerief. Scheikundige en artsennij-kundige producten. Werktuigen voor heilkunde en laboratorium. Verscheiden materialen voor de openbare werken en de gebouwen. Huur van gebouwen, enz. . . . fr. 100,000 »

ART. 6. — Scheepshuur, vervoer. Overscheping en hanteering. Verscheiden kosten . . . fr. 33,000 »

ART. 7. — Rechten van in- en doorvoer . . . fr. 12,000 »

CHAPITRE II.

Établissements hospitaliers du Gouvernement pourvus de l'assistance religieuse.

ART. 8. — Allocations aux religieuses. Frais d'entretien des malades. Salaires et entretien du personnel noir

. fr. 15,500 »

CHAPITRE IX.

Musée de Tervueren.

ART. 31. — Matériel. Entretien des locaux et des collections. Éclairage et chauffage des locaux. Mobilier. Photographie. Laboratoires. Études. Bibliothèques. Annales. Publications et divers

. fr. 9,500 »

CHAPITRE XIII.

Service de la Caisse d'épargne, des intérêts des emprunts et des capitaux garantis.

ART. 63. — Intérêts et amortissement de la Dette consolidée. fr. 400,000 »

ART. 67. — Frais généraux divers relatifs au service de la Dette publique. fr. 300,000 »

Article 2.

Il est ouvert au budget des dépenses extraordinaires du Congo belge pour 1913 des crédits supplémentaires à répartir sur les articles suivants du dit budget à concurrence de 685,000 francs (six cent quatre-vingt-cinq mille francs).

ART. 5. — Création de centres agricoles et d'élevage. . fr. 513,000 »

ART. 6. — Colonisation agricole. fr. 144,000 »

II^e HOOFDSTUK.

Gasthuizen der Regeering door geestelijken bediend.

ART. 8. — Tegemoetkomingen aan de kloosterzusters. Kosten van onderhoud der zieken. Dagloonen en onderhoud van het negerpersoneel fr. 15,500 »

IX^e HOOFDSTUK.

Museum van Tervueren.

ART. 31. — Materieel. Onderhoud der lokalen en der verzamelingen. Verlichting en verwarming der lokalen. Meubelen. Fotografie. Laboratorium. Studiën. Boekerijen. Annalen. Uitgaven en verscheiden . fr. 9,500 »

XIII^e HOOFDSTUK.

Dienst der Spaarkas, der interesten van leeningen en der gewaarborgde kapitalen.

ART. 63. — Interesten en uitdelging der gevestigde Schuld. fr. 400,000 »

ART. 67. — Verscheiden algemeene kosten betreffende den dienst der Openbare Schuld . . . fr. 300,000 »

Artikel 2.

Bij de begrooting der buitengewone uitgaven van Belgisch-Congo voor 1913 worden aanvullende kredieten verleend te verdeelen onder de volgende artikelen van bedoelde begrooting tot een beloop van 685,000 frank (zeshonderd vijf en tachtig duizend frank).

ART. 5. — Stichting van centra voor landbouw en veeteelt. fr. 513,000 »

ART. 6. — Landbouwkolonisatie. fr. 144,000 »

ART. 9. — Mission de recherches de la flore. fr. 28,000 » ART. 9. — Zending voor het opzoeken der flora fr. 28,000 »

Article 3.

Les dépenses inscrites à l'article 1^{er} du présent arrêté pour un montant global de 903,000 francs (neuf cent et cinq mille francs) seront couvertes par les ressources ordinaires du Trésor ou, en cas d'excédent des dépenses ordinaires sur les voies et moyens, par le produit de l'émission de Bons du Trésor que Notre Ministre des Colonies est autorisé à créer conformément aux stipulations de l'article 3 de la loi contenant le budget des dépenses ordinaires du Congo belge pour l'exercice 1913.

Article 4.

Les dépenses inscrites à l'article 2 pour un montant global de 685,000 francs (six cent quatre-vingt-cinq mille francs), seront couvertes au moyen de recettes extraordinaires ou au besoin au moyen de l'emprunt.

Article 5.

Notre Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 9 décembre 1913.

Artikel 3.

De uitgaven bij artikel één van het tegenwoordig besluit opgegeven tot een algeheel beloop van 903,000 frank (negenhonderd vijf duizend frank) zullen door de gewone middelen der Schatkist gedekt worden of, in geval van teveel der gewone uitgaven op de middelen, door de opbrengst der uitgifte van Schatkistbiljetten welke Onze Minister van Koloniën gemachtigd is uit te schrijven overeenkomstig de bepalingen van artikel 3 uit de wet houdende de begroting der gewone uitgaven van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1913.

Artikel 4.

De uitgaven bij artikel 2 opgegeven tot een algeheel beloop van 685,000 frank (zeshonderd vijftien tachtig duizend frank) zullen door buitengewone ontvangsten en desnoods door middel van de leening gedekt worden.

Artikel 5.

Onze Minister van Koloniën is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.

Gegeven te Brussel, den 9^e December 1913.

ALBERT.

PAR LE ROI :

Le Ministre des Colonies,

VAN 'S KONINGS WEGE :

De Minister van Koloniën,

J. RENKIN.

POUR COPIE CONFORME :

Le Ministre des Colonies,

VOOR ECHT AFSCHRIFT :

De Minister van Koloniën,

J. RENKIN.

(4)

(N^o 149)

Kamer der Volksvertegenwoordigers.

VERGADERING VAN 3 MAART 1914.

Wetsontwerp tot goedkeuring van het koninklijk besluit, gedagteekend 9 December 1913, waarbij aanvullende kredieten worden verleend te voegen bij de Begrooting van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1913.

MEMORIE VAN TOELICHTING.

MIJNE HEEREN,

Overeenkomstig artikel 12 uit de wet betreffende de Regeering van Belgisch-Congo, heb ik de eer aan de Wetgevende Kamers een ontwerp van wet ter overweging aan te bieden tot goedkeuring van het koninklijk besluit gedagteekend 9 December 1913, waarbij aanvullende kredieten worden verleend, te voegen als volgt bij de Begrooting van Belgisch-Congo, voor het dienstjaar 1913 :

a) Tot een beloop van 905,000 frank voor gewone uitgaven;

b) Tot een beloop van 685,000 frank voor buitengewone uitgaven.

Zooals de beweegredenen van het koninklijk besluit het uiteenzetten, zijn de aanvullende kredieten, die hierbij worden aangevraagd, genoodzaakt :

1^o Op de gewone begrooting :

a) Door het zenden van schoolmaterieel bij dringendheid gevraagd door de plaatselijke regeeringen te Boma en te Elisabethville, boven de bewilliging voor deze zaken bij artikel 3 (littera g) der begrooting voorgesteld fr. 30,000 »

b) Door dringender behoeften van den dienst voor nijverheid, handel en inwijking, die eene bijkomende uitgave vereischt hebben van fr. 5,000 »

c) Voor het onderhoud, in den loop van het jaar, der landbouw- en veeteeltstandplaatsen in de Kolonie opgericht. Het krediet met dit doel bij de begrooting van 1913 verleend, is ontoereikend geweest om in de werkelijke behoeften te voorzien en een aanvullend krediet van . . . fr. 145,000 » is noodzakelijk geworden.

d) Door de vermeerdering der loonen toegekend aan het negerpersoneel inzonderheid aangesteld voor den dienst van het onderhoud der zieken in de gasthuizen der Regeering. Deze loonsverhooging heeft een bijkomende uitgave medegebracht van fr.	15,500 »
e) Door het onderhoud der gebouwen van het Museum van Tervueren en zijner bijhoorigheden, in 1913, en door het uitgeven der <i>Annales</i> fr.	9,500 »
f) Door de afrekening van de interesten der schuldbrieven van de leening van 150 miljoen frank van 1906, uitgegeven in het begin van 1913, voor een nominaal kapitaal van 10 miljoen frank, ter uitvoering van het koninklijk besluit gedagteekend 26 December 1912. (<i>A. B.</i> van 1913, n ^o 1, blz. 16.) fr.	400,000 »
g) Door de kosten teweeggebracht door het plaatsen en vernieuwen van schatkistbiljetten op vreemde markten fr.	300,000 »

2^o Op de buitengewone begrooting :

a) Door de ontwikkeling van den landbouw in Katanga, die wegens den aangroei zijner blanke bevolking en wegens zijne meer uitgebreide bezetting door vennootschappen voor mijnopzoekingen en vervoer, de stichting van nieuwe centra van landbouw en veeteelt heeft gevergd. Met dit doel, en ten einde de toekomst te verzekeren, werd aan de Regeering van Katanga macht verleend om, bij dringendheid, in Noord-Rhodesië den aankoop te bewerkstelligen van een aanzienlijke kudde groot vee, waarvan de uitvoer naar onze gewesten, tot in deze laatste tijden, door de Rhodesiaansche overheden verboden was geweest.

Voormelde uitgaven overtroffen de bedragen voorzien in het landbouwprogramma van 1913, met. fr. 657,000 »

b) Door het inrichten van eene zending voor het opzoeken der bestanddeelen van het plantenrijk in Katanga's gewesten. Deze zending werkt te gelijker tijd met die welke, met een dergelijk doel, naar het district Uele werd gestuurd. De uitgaven dezer laatste zending hebben gansch het krediet opgeslorpt dat bij artikel 9 der buitengewone begrooting van 1913 verleend werd, en dit krediet is door het feit zelve ontoereikend geworden voor eene som van . . . fr. 28,000 »

De kredieten gevraagd bij het tegenwoordig wetsontwerp hebben dus voor doel gedane uitgaven te regelen.

De Minister van Koloniën,
J. RENKIN.

Projet de loi approuvant l'arrêté royal, en date du 9 décembre 1913, ouvrant des crédits supplémentaires à rattacher au Budget du Congo belge pour l'exercice 1913.

Wetsontwerp tot goedkeuring van het koninklijk besluit, gedagteekend 9 December 1913, waarbij aanvullende kredieten worden verleend te voegen bij de Begroting van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1913.

ALBERT,

ROI DES BELGES,

A tous présents et à venir, Salut.

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Le projet de loi dont la teneur suit sera présenté, en Notre nom, aux Chambres législatives par Notre Ministre des Colonies :

ARTICLE PREMIER.

L'arrêté royal ci-annexé, en date du 9 décembre 1913, ouvrant au Ministère des Colonies des crédits supplémentaires à rattacher au budget des dépenses ordinaires du Congo belge et au Budget des dépenses extraordinaires du Congo belge de l'exercice 1913, est approuvé.

ART. 2.

Les dépenses autorisées par l'article premier, pour un montant global de 905,000 francs (neuf cent cinq mille francs) seront couvertes par les ressources ordinaires de la Colonie, ou, en cas d'excédent éventuel des dépenses ordinaires sur les voies et moyens, par le produit de l'émission de Bons du Trésor que le Ministre des Colonies est autorisé à créer conformément aux stipulations de l'article 3 de la loi conte-

ALBERT,

KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, Heil.

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Het volgend wetsontwerp zal, in Onzen naam, door Onzen Minister van Koloniën aan de Wetgevende Kamers ter overweging aangeboden worden :

ARTIKEL EÉN.

Het hierbij behoorend koninklijk besluit gedagteekend 9 December 1913, waarbij aan het Ministerie van Koloniën aanvullende kredieten worden verleend te voegen bij de begroting der gewone uitgaven van Belgisch-Congo en bij de begroting der buitengewone uitgaven van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1913, is goedgekeurd.

ART. 2.

De uitgaven bewilligd bij artikel één tot een algeheel beloop van 905,000 fr. (negenhonderd vijf duizend frank) zullen door de gewone middelen der Kolonie gedekt worden, of, ingeval van gebeurlijk teveel der gewone uitgaven op de middelen, door de opbrengst der uitgifte van Schatkistbiljetten welke de Minister van Koloniën gemachtigd is uit te schrijven overeenkomstig de bepalingen van artikel 3 uit de wet houdende

nant le Budget des dépenses ordinaires du Congo belge de l'exercice 1913.

de begrooting der gewone uitgaven van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1913.

ART. 3.

Les dépenses inscrites à l'article 2 pour un montant de 685,000 francs (six cent quatre-vingt-cinq mille francs) seront couvertes au moyen des recettes extraordinaires ou au besoin au moyen de l'emprunt.

Le Ministre des Colonies est autorisé, par la présente loi, à créer, à concurrence de l'emprunt à contracter, des Bons du Trésor pour compte du Congo belge, portant intérêts et payables à une échéance ne pouvant dépasser cinq ans.

Donné à Bruxelles, le 4 février 1914.

ART. 3.

De uitgaven opgegeven bij artikel 2 tot een beloop van 685,000 frank (zes-honderd vijf en tachtig duizend frank) zullen door de buitengewone ontvangsten gedekt worden of desnoods door middel van de leening.

Het is den Minister van Koloniën door deze wet geoorloofd, tot beloop der aan te gane leening en voor rekening van Belgisch-Congo, Schatkistbiljetten uit te schrijven, welke interest opbrengen en betaalbaar zijn op eenen vervaltijd die vijf jaren niet mag te boven gaan.

Gegeven te Brussel, den 4^e Februari 1914.

ALBERT.

PAR LE ROI :

Le Ministre des Colonies,

VAN 'S KONINGS WEGE :

De Minister van Koloniën,

J. RENKIN.

ANNEXE.

Arrêté royal ouvrant des crédits supplémentaires aux budgets ordinaire et extraordinaire de 1913.

ALBERT,

ROI DES BELGES,

A tous présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 23 décembre 1912 contenant le budget des dépenses ordinaires du Congo belge pour 1913;

Vu la loi du 23 décembre 1912 contenant le budget des dépenses extraordinaires du Congo belge pour l'exercice 1913;

Considérant que le crédit prévu pour « Mobilier général de la Colonie » sera insuffisant par suite de la nécessité d'expédier en Afrique des objets didactiques pour les écoles et certaines fournitures destinées au service de l'industrie, commerce, immigration;

Considérant que les crédits alloués au budget ordinaire pour être affectés aux dépenses de matériel destiné à l'entretien des stations agricoles et d'élevage ont été reconnus insuffisants pour faire face aux besoins réels;

Considérant que le nouveau barème des salaires appliqués au personnel noir attaché aux établissements hospitaliers du Katanga a entraîné des dépenses supplémentaires;

Considérant qu'il faut faire face à des dépenses supplémentaires du Musée de Tervueren, occasionnées par la publication des *Annales* et l'entretien des bâtiments;

Considérant qu'il y a lieu de faire face en 1913 au paiement des coupons

BIJLAGE.

Koninklijk besluit waarbij aan de gewone begrooting en buitengewone begrooting voor 1913 aanvullende kredieten worden verleend.

ALBERT,

KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, Heil.

Gezien de wet van 23 December 1912 houdende de begrooting der gewone uitgaven van Belgisch-Congo voor 1913;

Gezien de wet van 23 December 1912 houdende de begrooting der buitengewone uitgaven van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1913;

Overwegende dat het krediet voorzien voor « Algemeene meubilceering der Kolonie » ontoereikend zal zijn ten gevolgeder noodzakelijkheid naar Afrika didactische voorwerpen voor de scholen op te sturen, alsmede zekere benoodigheden voor den dienst van nijverheid, handel, inwijking;

Overwegende dat de kredieten verleend bij de gewone begrooting en te besteden aan de uitgaven voor materieel bestemd tot het onderhoud der landbouw- en veeteelstandplaatsen, als ontoereikend werden erkend, om in de werkelijke behoeften te voorzien;

Overwegende dat de nieuwe loonrooster toegepast op het negerpersoneel toegevoegd aan de gasthuizen van Katanga, bijkomende uitgaven heeft teweeggebracht;

Overwegende dat er moet voorzien worden in de bijkomende uitgaven van het Museum van Tervueren, veroorzaakt door het uitgeven der *Annalen* en het onderhoud der gebouwen;

Overwegende dat er in 1913 dient voorzien in de betaling der koepons

afférents aux titres d'emprunt 4 % 1906, émis postérieurement au vote du budget, à concurrence de 10 millions de francs en vertu de l'arrêté royal du 26 décembre 1912, pour alimenter le fonds de construction de la Compagnie du Chemin de fer du Bas-Congo au Katanga;

Considérant que les frais d'émission de Bons du Trésor et les frais de renouvellement des dits bons se trouvent accrus des droits de timbre, de primes résultant de leur émission sur les marchés étrangers;

Considérant que le développement de l'agriculture dans le Katanga exige la création de nouveaux centres agricoles et d'élevage, et l'acquisition immédiate d'un nombre important de têtes de bétail dans la Rhodésie pour la formation de nouveaux troupeaux;

Considérant que les dépenses occasionnées par la mission de recherches de la flore, dépasseront les prévisions en raison du coût de la main-d'œuvre et des transports;

Attendu que ces dépenses ont un caractère d'urgence;

Vu l'article 12 de la loi du 18 octobre 1908 sur le Gouvernement du Congo belge;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Article premier.

Il est ouvert au budget des dépenses ordinaires du Congo belge pour l'exercice 1913 des crédits supplémentaires à concurrence de 905,000 francs (neuf cent et cinq mille francs), se répartissant comme suit sur les articles du dit budget;

behoorende bij de titels der leening 4 t. h. 1906, uitgegeven na de stemming der begrooting, tot een beloop van 10 miljoen frank, krachtens het koninklijk besluit van 26 December 1912, tot bevoorrading van het bouwfonds der « Compagnie du Chemin de fer du Bas-Congo au Katanga »;

Overwegende dat de kosten voor uitgifte van Schatkistbiljetten en de kosten voor vernieuwing van bedoelde biljetten vermeerderd zijn met de zegelrechten en wisselpremiën, voortvloeiend uit hunne uitgifte op de vreemde markten;

Overwegende dat de ontwikkeling van den landbouw in Katanga de stichting vergt van nieuwe centra voor landbouw en veeteelt, alsmede den onmiddellijken aankoop in Rhodesië van een aanzienlijk getal stuks vee, tot vorming van nieuwe kudden;

Overwegende dat de uitgaven teweeggebracht door de zending voor het opzoeken der flora de voorziene bedragen zullen overtreffen, wegens den prijs van de arbeidskrachten en van het vervoer;

Aangezien deze uitgaven van dringenden aard zijn;

Gezien artikel 12 uit de wet van 18 October 1908 betreffende de Regeering van Belgisch-Congo;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Artikel één.

Bij de begrooting der gewone uitgaven van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1913 worden aanvullende kredieten verleend tot een beloop van 905,000 frank (negenhonderd vijf duizend frank), te verdeelen als volgt over de artikelen van bedoelde begrooting:

CHAPITRE PREMIER.

Services d'Afrique.

ART. 3. — Mobilier général de la Colonie : objets d'ameublement, d'éclairage, de cuisine, de table, de couchage et de campement. Matériel et fournitures de bureau. Fournitures classiques et matériel scolaire. Instruments de précision, de dessin, de topographie, de photographie, de météorologie. Médailles, acquits métalliques, matériel pour l'enregistrement de l'ivoire et la perception de l'impôt en numéraire. Frais d'impression et de publication. Frais de correspondance, de transmission de télégrammes, d'encaissement d'effets. Fournitures pour la photographie. Frais de timbres et de copies d'actes. Bibliothèques, etc. . . fr. 33,000 »

ART. 4. — Matériel spécial ou technique des divers services : habillement, équipement, armement. Réparations et entretien de bateaux ; renouvellement. Taxes maritimes. Location de bateaux. Entretien de lignes télégraphiques et téléphoniques. Achat d'animaux, de plantes et de graines. Entretien de routes. Bicyclettes. Matériel dactyloscopique. Poids, mesures, étalons, outillage de laboratoire. Produits chimiques et pharmaceutiques. Instruments de chirurgie et de laboratoire. Matériaux divers pour les travaux publics et les bâtiments. Location de bâtiments, etc. . . . fr. 100,000 »

ART. 6. — Fret, transports. Transbordements et manipulations. Frais divers fr. 33,000 »

ART. 7. — Droits d'entrée et de transit. fr. 12,000 »

EERSTE HOOFDSTUK.

Diensten van Afrika.

ART. 3. — Algemeene meubileering der Kolonie : meubelstukken, verlichtingstoestellen, keuken- en tafelgerief, beddegoed en voorwerpen voor legerplaatsen. Kantoormaterieel en kantoorbehoeften. Schoolbehoeften en schoolmaterieel. Juiste waarnemings-tuigen, teekengerief en werktuigen voor topografie, fotografie en meteorologie. Medailles, metalen kwijtingsbewijzen, materieel voor het registreeren van het ivoor en het innen der belasting in muntspeciën. Kosten voor drukwerk en uitgaven. Kosten voor briefwisseling, voor overseining van telegrammen en het innen van effecten. Fotografie-behoeften. Kosten voor zegels en voor afschriften van akten. Boekerijen, enz. fr. 33,000 »

ART. 4. — Bijzonder of technisch materieel der verscheiden diensten : kleeding, uitrusting, wapens. Herstelling en onderhoud van booten ; vernieuwing. Zeevaarttaksen. Huur van booten. Onderhoud van telegraaf- en telefoonlijnen. Aankoop van dieren, planten en zaden. Onderhoud van wegen. Rijwielen. Materieel voor dactyloscopie. Gewichten, maten, ijkmaten, laboratoriumgerief. Scheikundige en artseneij-kundige producten. Werktuigen voor heekunde en laboratorium. Verscheiden materialen voor de openbare werken en de gebouwen. Huur van gebouwen, enz. fr. 100,000 »

ART. 6. — Scheepshuur, vervoer. Overscheping en hanteering. Verscheiden kosten fr. 33,000 »

ART. 7. — Rechten van in- en door-voer fr. 12,000 »

CHAPITRE II.

Établissements hospitaliers du Gouvernement pourvus de l'assistance religieuse.

ART. 8. — Allocations aux religieuses. Frais d'entretien des malades. Salaires et entretien du personnel noir

. fr. 15,500 »

CHAPITRE IX.

Musée de Tervueren.

ART. 31. — Matériel. Entretien des locaux et des collections. Éclairage et chauffage des locaux. Mobilier. Photographie. Laboratoires. Études. Bibliothèques. *Annales*. Publications et divers

. fr. 9,500 »

CHAPITRE XIII.

Service de la Caisse d'épargne, des intérêts des emprunts et des capitaux garantis.

ART. 63. — Intérêts et amortissement de la Dette consolidée, fr. 400,000 »

ART. 67. — Frais généraux divers relatifs au service de la Dette publique. fr. 300,000 »

Article 2.

Il est ouvert au budget des dépenses extraordinaires du Congo belge pour 1913 des crédits supplémentaires à répartir sur les articles suivants du dit budget à concurrence de 685,000 francs (six cent quatre-vingt-cinq mille francs).

ART. 5. — Création de centres agricoles et d'élevage. . . fr. 513,000 »

ART. 6. — Colonisation agricole. fr. 144,000 »

II^e HOOFDSTUK.

Gasthuizen der Regeering door geestelijken bediend.

ART. 8. — Tegemoetkomingen aan de kloosterzusters. Kosten van onderhoud der zieken. Dagloon en onderhoud van het negerpersoneel

. fr. 15,500 »

IX^e HOOFDSTUK.

Museum van Tervueren.

ART. 31. — Materieel. Onderhoud der lokalen en der verzamelingen. Verlichting en verwarming der lokalen. Meubelen. Fotografie. Laboratorium. Studiën. Boekerijen. *Annalen*. Uitgaven en verscheiden . fr. 9,500 »

XIII^e HOOFDSTUK.

Dienst der Spaarkas, der interesten van leeningen en der gewaarborgde kapitalen.

ART. 63. — Interesten en uitdelging der gevestigde Schuld, fr. 400,000 »

ART. 67. — Verscheiden algemeene kosten betreffende den dienst der Openbare Schuld . . . fr. 300,000 »

Artikel 2.

Bij de begrooting der buitengewone uitgaven van Belgisch-Congo voor 1913 worden aanvullende kredieten verleend te verdeelen onder de volgende artikelen van bedoelde begrooting tot een beloop van 685,000 frank (zeshonderd vijf en tachtig duizend frank).

ART. 5. — Stichting van centra voor landbouw en veeteelt, fr. 513,000 »

ART. 6. — Landbouwkolonisatie. fr. 144,000 »

ART. 9. — Mission de recherches de la flore. . . . fr. 28,000 »

Article 3.

Les dépenses inscrites à l'article 1^{er} du présent arrêté pour un montant global de 905,000 francs (neuf cent et cinq mille francs) seront couvertes par les ressources ordinaires du Trésor ou, en cas d'excédent des dépenses ordinaires sur les voies et moyens, par le produit de l'émission de Bons du Trésor que Notre Ministre des Colonies est autorisé à créer conformément aux stipulations de l'article 3 de la loi contenant le budget des dépenses ordinaires du Congo belge pour l'exercice 1913.

Article 4.

Les dépenses inscrites à l'article 2 pour un montant global de 685,000 francs (six cent quatre-vingt-cinq mille francs), seront couvertes au moyen de recettes extraordinaires ou au besoin au moyen de l'emprunt.

Article 5.

Notre Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 9 décembre 1913.

ART. 9. — Zending voor het opzoeken der flora . . . fr. 28,000 »

Artikel 3.

De uitgaven bij artikel één van het tegenwoordig besluit opgegeven tot een algeheel beloop van 905,000 frank (negenhonderd vijf duizend frank) zullen door de gewone middelen der Schatkist gedekt worden of, in geval van teveel der gewone uitgaven op de middelen, door de opbrengst der uitgifte van Schatkistbiljetten welke Onze Minister van Koloniën gemachtigd is uit te schrijven overeenkomstig de bepalingen van artikel 3 uit de wet houdende de begroting der gewone uitgaven van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1913.

Artikel 4.

De uitgaven bij artikel 2 opgegeven tot een algeheel beloop van 685,000 frank (zeshonderd vijfen tachtig duizend frank) zullen door buitengewone ontvangsten en desnoods door middel van de leening gedekt worden.

Artikel 5.

Onze Minister van Koloniën is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.

Gegeven te Brussel, den 9^e December 1913.

ALBERT.

PAR LE ROI :

Le Ministre des Colonies,

VAN 'S KONINGS WEGE :

De Minister van Koloniën,

J. RENKIN.

POUR COPIE CONFORME :

Le Ministre des Colonies,

VOOR ECHT AFSCHRIFT :

De Minister van Koloniën,

J. RENKIN.